

This is an advance copy. The content of this textbook may change in the published version.

阅读前讨论

- 你所在的城市的消费市场有什么特点？
- 现代人的饮食习惯有什么改变？
- 你对流行服饰有什么看法？
- 你在休息日通常选择什么休闲娱乐活动？为什么？
- 人们的消费行为与国家的经济发展有什么关系？请举例说明。

This lesson offers a “bird’s-eye view” of urban consumption in modern China. When the Chinese government began to implement its Reform and Opening Up policies in the late 1970s, a person with an annual income of 10,000 yuan (1,200 USD) was considered wealthy. Such people are too common to stand out today, especially in cities and towns. China’s rapid economic growth in recent decades has multiplied personal wealth and household income. As a result, many people (especially in large cities) now enjoy roomier living spaces with modern appliances, a more nutritious diet, and fashionable clothing that stands out from the traditional blue and gray suits that typified Chinese dress in previous decades. Increased leisure time has also resulted in increased holiday travel and spending on entertainment and relaxation. However, income inequality remains a serious issue in China, as such luxuries remain out of reach for much of the population.

都市消费 面面观

18

第十八课



自学生词

Match each new word with its English translation by deducing the word's meaning from its characters.

选购(選購)	歌舞厅(廳)	健身房	定做	加快
旅游业(遊業)	都市	一日游(遊)	有车(車)族	自驾游(駕遊)
境外游	双(雙)休日	大众(眾)	买(買)家	

1	_____	self-driving travel	8	_____	big city, metropolis
2	_____	song and dance hall	9	_____	two-day weekend
3	_____	outbound tourism, overseas tourism	10	_____	custom make
4	_____	gym	11	_____	day tour
5	_____	tourist industry, tourism	12	_____	general public
6	_____	choose and buy	13	_____	buyer
7	_____	accelerate, speed up	14	_____	people who have cars



成语和惯用语

成语／惯用语	单字解释	意思
1 走亲访友 <i>zǒu qīn fǎng yǒu</i> 春节期间走亲访友是中国人自古以来的习俗。	走 visit, call on 亲(親) relatives 访(訪) visit 友 friends	Visit relatives and friends
2 亲朋好友 <i>qīn péng hǎo yǒu</i> 离圣诞节还有一个星期，人们就开始为亲朋好友准备礼物。	亲(親) family, relative 朋 friend 好 good 友 friend	Relatives and friends
3 取而代之 <i>qǔ ér dài zhī</i> 曾经流行一时的传呼机很快就被先进的手机取而代之了。	取 remove, take 而 conjunction 代 replace 之 it	Remove and replace

- 丰富多彩 *fēng fù duō cǎi*
- 4 丰富多彩的课堂游戏使孩子们提高了学习兴趣。
- 丰(豐) abundant, full
富 rich, plentiful
多 many
彩 color
- Rich and colorful
- 随之出现 *suí zhī chū xiàn*
- 5 一只母虎走出树林，不久，两只小老虎也随之出现。
- 随(隨) along with, follow
之 it, him, her, etc.
出现(現) appear
- Appear along with it

	简体	繁體	拼音	词性	英文
1	饮食	飲	yǐnshí	n.	diet, food and drink
2	例外		lìwài	n.	exception
3	节奏	節	jiézòu	n.	rhythm
4	款待		kuǎndài	v.	entertain, treat with hospitality
5	多元化		duōyuánhua	adj./v./n.	diverse; diversify; diversification
6	风味	風	fēngwèi	n.	local flavor, local style
7	大餐		dàcān	n.	sumptuous meal, Western-style food
8	料理		liàolǐ	n.	cuisine
9	烧烤	燒	shāokǎo	n./v.	barbecue
10	智能		zhìnéng	n./adj.	intelligence; intelligent, smart
11	搜索		sōusuǒ	v.	search
12	订位	訂	dìngwèi	v.o.	reserve, make reservation
13	点评	點評	diǎnpíng	v./n.	review; rating
14	得以		déyǐ	v.	can, may, be able to
15	服装	裝	fúzhuāng	n.	clothes, clothing
16	个性	個	gèxìng	n.	individual character, individuality
17	得体	體	détǐ	adj.	appropriate, proper
18	入时	時	rùshí	adj.	fashionable



	简体	繁體	拼音	词性	英文
19	选定	選	xuǎndìng	v.	select, designate
20	外表		wàibiǎo	n.	outward appearance
21	穿着	著	chuānzhuó	n.	dress, apparel
22	单调	單調	dāndiào	adj.	monotonous, dull
23	服饰	飾	fúshì	n.	dress and personal adornment
24	埋		mái	v.	cover, bury
25	释放	釋	shìfàng	v.	release, set free
26	时尚	時	shíshàng	n./adj.	fashion, fad; fashionable, trendy
27	品牌		pǐnpái	n.	brand name
28	奢侈		shēchǐ	n./adj.	luxury; luxurious
29	敏感		mǐngǎn	adj./n.	sensitive; sensitivity
30	融入		róngrù	v.	blend in
31	主流		zhǔliú	n.	mainstream
32	之外		zhīwài	adv.	apart from, in addition
33	逛街		guàngjiē	v.o.	stroll along the street, go (window) shopping
34	麻将	將	májiàng	n.	mahjong
35	促销	銷	cùxiāo	v.	promote sales
36	带动	帶動	dàidòng	v.	lead, bring along
37	庞大	龐	pángdà	adj.	huge, massive, enormous
38	纷纷	紛	fēnfēn	adv.	one after another, in succession
39	推出		tuīchū	v.	launch, introduce
40	措施		cuòshī	n.	measure, step

第一读：掌握课文大意

快速阅读课文，看下面三个选择中哪一个最能说明本课主要意思：

- a 中国人越来越重视吃和穿
- b 中国人的休闲娱乐活动越来越丰富
- c 从吃、穿、行看中国人消费的变化

第二读：细节和理解

A 根据课文内容回答下列问题：

1 文章从哪些方面来分析都市消费的新特点？

2 现代中国人对饮食有些什么要求？

3 哪些事实说明中国人的日常饮食越来越多元化？

4 文章中提到的那位女士为什么选择定做服装？

5 中国人的服装观念和过去相比有什么不同？

6 城市中的年轻一代为什么对国外时尚品牌甚至奢侈品感兴趣？

7 推行双休制有什么好处？

8 都市人的休闲选择一般有哪些？

9 中国游客对世界旅游市场有什么影响？

B 根据课文推论 Choose the best inference from the three possible choices. Underline the clue(s) that helped you choose.

1 近年来，高粱、玉米、豆子等又变得热门起来，这反映了老百姓对食品营养的重视。

a 高粱、玉米和豆子以前没有营养，现在有营养了。

b 高粱、玉米和豆子虽然有营养，可是老百姓不喜欢吃。

c 高粱、玉米和豆子以前不受重视，现在受重视了。因为他们很有营养。

2 前些年满街飘起红裙子或黄裙子的现象已不见了。

a 以前的中国女孩都喜欢穿红裙子或黄裙子。

b 以前的中国女孩穿衣服没有个性。

c 以前的中国女孩只喜欢穿裙子。

3 过去，中国人对饮食的要求是能吃饱，现在的要求是不但要吃好，还要吃得健康。

a 现在中国人只要求吃好，不要求吃饱。

b 过去很多中国人吃不饱。

c 过去中国人觉得饮食的营养价值不重要。

4 当记者问一位正在选购服装的小姐“现在什么服装最流行”时，她说：“想穿什么，什么就是流行”。

a 这位小姐不了解服装的流行趋势。

b 这位小姐觉得自己穿的衣服最流行。

c 这位小姐觉得流行没有标准，有个性的服装就是流行。





中国的消费市场越来越丰富多彩，如今的都市消费有哪些新特点呢？请看下面生活的几个方面：

一、吃

过去，中国人对饮食的要求是能吃饱。现在的要求是不但要吃好，还要吃得健康。近年来，全麦、玉米、豆子等又变得热门起来，这反映了老百姓对饮食营养的重视。追求“新鲜”是近年来中国人餐桌上的另一个特色。过去，受季节的影响，中国北方居民往往要靠土豆、萝卜和大白菜度过整个冬天；现在呢？每个城市每天都有大量新鲜蔬菜出现在市场上，红辣椒、紫茄子、黄瓜、青菜……要什么有什么。即使冬天也不例外，人们每天都能吃到新鲜的蔬菜。

随着生活节奏的加快及消费观念的变化，越来越多的市民告别厨房，在外用餐。而过年、过节、过生日时，在饭店款待亲朋好友已成为时尚。人们吃的也越来越多元化。大城市里除了中国各地风味餐馆以外，麦当劳和肯德基等洋快餐店随处可见。法国大餐、意大利美食、日本料理、韩国烧烤等也纷纷进入中国市场。近年来，互联网的发展，更让消费者享受到一系列智能服务模式：搜索、订位、点餐、外卖、支付、点评等都能在网上完成，给就餐带来了全新的体验。

二、穿

在北京的王府井百货大楼，当记者问一位正在选购服装的小姐现在什么服装最流行时，她说：“想穿什么，什么就是流行”。这就是现在的年轻人对服装的追求。前些年满街飘起红裙子或黄裙子的现象已不见了，取而代之的是既有个性又得体的服装。一位打扮入时的女士说：“如果发现街上有人穿得跟我一样，第二天我一定会让自己换一种打扮。为了避免这种情况，我现在常常定做服装，而不太去商店买衣服了。穿着自己选定的有特色的衣服，感觉特别好。”

都市面面消费观

的确，这些年来，中国人的外表发生了很大的变化。七十年代初，一位意大利记者在参观中国首都北京后写道：“北京是一个灰色的城市，人们穿着既单调又统一……”80年代初国门打开后，中国人深埋几十年的爱美之心，开始在服饰上得以释放。现在，每个人可以根据自己不同的性格、职业、爱好，选择最适合自己的服装穿在身上。特别是城市中的年轻一代。他们对国外时尚品牌甚至奢侈品充满了热情和敏感，希望融入全球主流。“全球性”和“时尚性”是这些年轻人的追求。

三、休闲旅游

1995年中国实行“双休制”后，人们都感觉到，在工作和家务之外，有了更多属于自己的自由时间。一个新的热门话题：休闲，也随之出现。据调查：一般城市人外出休闲的选择是：逛街购物、走亲访友、游览参观、去歌舞厅、去健身房和看电影。在家休闲的人主要是看电视、听音乐和打麻将。商店也利用双休日这个好机会，开展各种促销活动，吸引顾客购物消费。

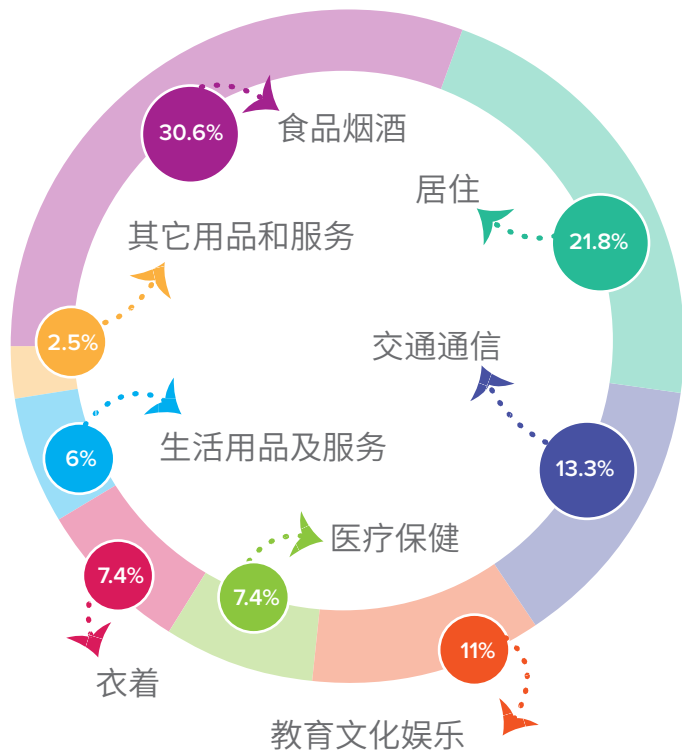
双休日不仅促进了商业的发展，还带动了旅游业的迅速发展。如今，周末休闲旅游已经成为热门的旅游项目。近年来有车族越来越多，自驾游方式已经成为假期旅游一种新时尚，正受到越来越多年轻人的喜爱。

由于休闲消费能力的不断提高，国门开放以后，中国人更将兴趣转向了陌生而又新奇的境外游。这个地球上最庞大的人口作为游客和奢侈品买家，像潮水般涌向世界各地。2016年中国出境旅游达1.3亿人次，平均每人境外购物花费1200美元左右，成了世界最大的出境旅游国和最大的出境旅游消费国。如今世界各国都纷纷推出新措施，以吸引更多中国游客。

随着经济发展，中国人的消费水平不断提高，消费市场正在不断地变化和发展。中国消费者群体也正成为一股影响世界消费市场的力量。◆

2015年全国居民人均消费构成

数据来源：国家统计局 | stats.gov.cn





都市消費面面觀

中國的消費市場越來越豐富多彩，如今的都市消費有哪些新特點呢？請看下面生活的幾個方面：

一、吃

過去，中國人對飲食的要求是能吃飽。現在的要求是不但要吃好，還要吃得健康。近年來，全麥、玉米、豆子等又變得熱門起來，這反映了老百姓對飲食營養的重視。追求“新鮮”是近年來中國人餐桌上的另一個特色。過去，受季節的影響，中國北方居民往往要靠土豆、蘿卜和大白菜度過整個冬天；現在呢？每個城市每天都有大量新鮮蔬菜出現在市場上，紅辣椒、紫茄子、黃瓜、青菜……要什麼有什麼。即使冬天也不例外，人們每天都能吃到新鮮的蔬菜。

隨著生活節奏的加快及消費觀念的變化，越來越多的市民告別廚房，在外用餐。而過年、過節、過生日時，在飯店款待親朋好友已成為時尚。人們吃的也越來越多元化。大城市裡除了中國各地風味餐館以外，麥當勞和肯德基等洋快餐店隨處可見。法國大餐、意大利美食、日本料理、韓國燒烤等也紛紛進入中國市場。近年來，互聯網的發展，更讓消費者享受到一系列智能服務模式：搜索、訂位、點餐、外賣、支付、點評等都能在網上完成，給就餐帶來了全新的體驗。

二、穿

在北京的王府井百貨大樓，當記者問一位正在選購服裝的小姐現在什麼服裝最流行時，她說：“想穿什麼，什麼就是流行”。這就是現在的年輕人對服裝的追求。前些年滿街飄起紅裙子或黃裙子的現象已不見了，取而代之的是既有個性又得體的服裝。一位打扮入時的女士說：“如果發現

街上有人穿得跟我一樣，第二天我一定會讓自己換一種打扮。為了避免這種情況，我現在常常定做服裝，而不太去商店買衣服了。穿著自己選定的有特色的衣服，感覺特別好。”

的確，這些年來，中國人的外表發生了很大的變化。七十年代初，一位意大利記者在參觀中國首都北京后寫道：“北京是一個灰色的城市，人們穿著既單調又統一……”80年代初國門打開后，中國人深埋幾十年的愛美之心，開始在服飾上得以釋放。現在，每個人可以根據自己不同的性格、職業、愛好，選擇最適合自己的服裝穿在身上。特別是城市中的年輕一代。他們對國外時尚品牌甚至奢侈品充滿了熱情和敏感，希望融入全球主流。“全球性”和“時尚性”是這些年輕人的追求。

三、休閒旅遊

1995年中國實行“雙休制”后，人們都感覺到，在工作和家務之外，有了更多屬於自己的自由時間。一個新的熱門話題：休閒，也隨之出現。據調查：一般城市人外出休閒的選擇是：逛街購物、走親訪友、遊覽參觀、去歌舞廳、去健身房和看電影。在家休閒的人主要是看電視、聽音樂和打麻將。商店也利用雙休日這個好機會，開展各種促銷活動，吸引顧客購物消費。

雙休日不僅促進了商業的發展，還帶動了旅遊業的迅速發展。如今，周末休閒旅遊已經成為熱門的旅遊項目。近年來有車族越來越多，自駕遊方式已經成為假期旅遊一種新時尚，正受到越來越多年輕人的喜愛。

由於休閒消費能力的不斷提高，國門開放以后，中國人更將興趣轉向了陌生而又新奇的境外遊。這個地球上最龐大的人口作為遊客和奢侈品買家，像潮水般涌向世界各地。2016年中國出境旅遊達1.3億人次，平均每人境外購物花費1200美元左右，成了世界最大的出境旅遊國和最大的出境旅遊消費國。如今世界各國都紛紛推出新措施，以吸引更多中國遊客。

隨著經濟發展，中國人的消費水平不斷提高，消費市場正在不斷地變化和發展。中國消費者群體也正成為一股影響世界消費市場的力量。◆

阅读技巧

A 批判性阅读技能: 区分事实与观点 Critical Reading Skills: Distinguishing Fact and Opinion

Being able to distinguish fact from opinion in readings and spoken language is a critical language learning skill. When you read academic texts or listen to lectures, you should always consider whether the writer or speaker is telling you a fact, or trying to persuade you with an opinion. If you can do this, you can make clearer judgments about the information you receive.

Writers often mix fact and opinion, so it is not always easy to tell whether something is based on verifiable information or is someone's particular viewpoint. For this reason, it is important to read with a questioning mind. Just because someone says something is true, it doesn't mean it is true. Below is a short excerpt from the main text in this lesson. Notice how the article starts out by using facts, then moves on to expressing an opinion (underlined for emphasis):

过去, 中国人对饮食的要求是能吃饱, 现在的要求是不但要吃好, 还要吃得健康。近年来, 全麦、玉米、豆子等又变得热门起来, 这反映了老百姓对饮食营养的重视。

B 阅读技巧练习 Reading Skill Practice

Examine the following sentences taken from the main reading of this lesson. Mark the statements as fact (F) or opinion (O). Compare your answers with classmates.

- 1 _____ 中国的消费市场越来越丰富多彩。
- 2 _____ 过去, 受季节影响, 中国北方居民往往靠土豆萝卜白菜度过整个冬天。
- 3 _____ 大城市里除了中国各地风味餐馆以外, 麦当劳和肯德基等洋快餐店随处可见。法国大餐、意大利美食、日本料理、韩国烧烤等也纷纷进入中国市场。
- 4 _____ 人们吃的越来越多元化。
- 5 _____ “全球性”和“时尚性”是这些年轻人的追求。
- 6 _____ 80年代初国门打开后, 中国人深埋几十年的爱美之心, 开始在服饰上得以释放。
- 7 _____ 想穿什么, 什么就是流行。
- 8 _____ 七十年代初, 一位意大利记者在参观中国首都北京后写道: “北京是一个灰色的城市, 人们穿着既单调又统一……”
- 9 _____ 2016年中国出境旅游达1.3亿人次, 平均每人境外购物花费1200美元左右。

A 丰富多彩 rich and varied, flourishing and colorful

1 中国的消费市场越来越丰富多彩。

China's consumer market is becoming more and more flourishing and colorful.

2 中国历史悠久、丰富多彩的饮食文化吸引了众多外国游客。

China's culinary culture, rich in its variety and history, attracted numerous tourists from abroad.

3 生活是丰富多彩的，只要你有一双善于发现的眼睛。

Life is full of variety, as long as you have eyes for discovery.

B (无一) 例外 (without) exception

1 如今，城市居民每天都能吃到新鲜的蔬菜，即使冬天也不例外。

Nowadays, urban residents are able to eat fresh vegetables every day, even in winter.

2 所有的受访者在这个问题上都不肯讲真话，你却是个例外。

All the other interviewees were not willing to tell the truth on this question, yet you are an exception.

3 董事会无一例外地否决了这项提案。

The board of directors vetoed this proposal unanimously.

C 取而代之 replace sb./sth., take it over

1 老前锋 ([sports] forward) 受伤了，教练只能让替补球员取而代之。

The original forward was injured; the coach could only replace him with a substitute player.

2 他对老李被选为下一任经理非常不满，一心想取而代之。

He had a grudge against Old Li, who was selected to be the next manager. He had always wanted to take his place.

3 胶卷相机已经过时，取而代之的是方便、高效的数码相机。

Film cameras are already outdated. Replacing them are convenient and efficient digital cameras.

D 打扮入时 (穿着入时/衣着入时) stylishly dressed

1 车在宾馆门口停住了，走出来一位打扮入时的女士。

The car pulled up at the entrance of the hotel; a stylishly dressed lady walked out.

2 她是一位时装设计师，所以穿着不但很入时，而且很有自己的特色。

She is a fashion designer, so what she wears is not only trendy, but also of her own style.

3 参加这次记者招待会，你衣着不一定要入时，但一定要得体。

To attend this press conference, you don't have to be dressed fashionably, but you should be dressed appropriately.

E 得体 befitting one's position or suited to the occasion; appropriate

- 1 穿牛仔裤参加这样正式的晚会可能不太得体。

It may be inappropriate to go to such a formal party in jeans.

- 2 学语言不但要学词汇，懂语法，而且要知道怎样得体地运用语言。

Learning a language is not only acquiring vocabulary and grammar. One has to know how to use the language in the proper way.

- 3 这个年轻人在聚会上的大方得体的表现吸引了她。

This young man's suave behavior at the party attracted her.

F 的确 really, indeed

- 1 快餐店的竞争的确一天比一天激烈了，我们收到的订单没有以前多了。

The competition between fast-food restaurants has really become more intense by the day; we aren't receiving as many orders as before.

- 2 有人告诉我小王是个很细心的人，和她工作一段时间后，我发现的确是这样。

Somebody once told me that Xiao Wang is a very attentive person. After working with her for a while, I can see that she really is.

- 3 的确，环保措施实行以来，我市的环境质量得到了一定程度的改善。

Indeed, since the environmental protection measures were carried out, the environmental quality of our city has been improved to some extent.

G 适合 fit, suit

- 1 每个人根据自己不同的性格、职业、爱好，选择最适合自己的服装穿在身上。

People choose clothing that is most suitable according to their different personalities, careers and interests.

- 2 这本书浅显而生动，适合儿童阅读。

This book is simple and lively, suitable for children.

- 3 这种场合不适合穿休闲服。（〔穿〕休闲服不适合这种场合。）

It is not appropriate to wear casual clothes for such an occasion. ([Wearing] casual clothing is not appropriate for such an occasion.)

适合 and 合适 are similar in their meaning. However, 适合 is a verb that can take objects, while 合适 is an adjective and cannot take an object. For example:

- 4 这种场合不适合穿休闲服装。（✗ 合适）

- 5 这种场合穿休闲服装不太合适。（✗ 适合）

H 得以 be able to, can (or may)

得以 is one of those classical expressions that are still used in modern formal writing. In classical Chinese, 得 means 能, while 以 is a function word, connecting 得 to the verbal phrase that follows it, just like the 以 in 可以. 得以 indicates that someone is finally able to do something after a long time or great effort, so it is usually used with adverbs such as 才, 终于, or 总算.

- 1 离开老家二十多年，他今天总算得以重回家乡。

After being away for more than twenty years, he was finally able to return to his hometown today.

- 2 同学们毕业十年了，今天终于得以相聚。

The class has finally been able to reunite today after ten years since graduating.

3 由于老师的指导，他的论文才得以顺利通过。

Thanks to the teacher's guidance, his dissertation was able to pass smoothly.

I 释放 release, set free

1 明年他就将刑满 (xíngmǎn) (have completed one's sentence) 释放了。

He will be released next year upon the completion of his term of imprisonment.

2 关键是知道怎样把你自由所有的限制中释放出来。

The key is to know how to free yourself from all the restrictions.

3 反应堆 (fǎnyīngduì) (reactor) 在运行过程中会释放大量的热量。

The running of the reactor will release a tremendous amount of heat.

J 促进 facilitate, promote, boost, accelerate

1 经济体制改革，必然促进经济发展，提高人民生活水平。

Reform of the economic system will definitely boost economic development and thus improve people's living standards.

2 这些去中国学中文的外国学生也促进了中外文化的交流。

These foreign students going to China to study Chinese have also promoted cultural exchange between China and foreign countries.

3 竞争机制的建立，对提高工作效率起到了很好的促进作用。

The establishment of competitive mechanisms have facilitated a great improvement in work efficiency.



A 之 as a classical third-person pronoun

In Lesson 10 of Volume 1, we learned that 之 can be used as a classical function word similar to the modern Chinese particle 的 (e.g., 一家之主, 长城之外). In this lesson, we are going to learn how 之 can function as a third-person pronoun (it, her, him, them). The antecedent for 之 must be established in previous discourse. Note that 之 can only be used as an object of a verb or preposition, never as a subject.

实行“双休制”后，人们都感觉到，在工作和家务之外，有了更多属于自己的自由时间。一个新的热门话题：休闲，也随之出现。

After the implementation of the “two-day weekend” system, people feel that, apart from work and household chores, they have more free time of their own. A new hot topic, enjoying leisure, has emerged along with it.

随之 means “along with it, in the wake of it” and can be used with different verbs to indicate that something coincides with “it.”

- 随之出现 appear/emerge with it
- 随之消失 disappear with it
- 随之产生 result with it
- 随之结束 end with it
- 随之增长 increase with it
- 随之下落 decrease with it
- 随之而来 come with it
- 随之而去 go with it

The following are some idiomatic phrases with 之 as a third-person pronoun:

- 学而时习之 study and constantly practice it (a quote from Confucius)
- 取而代之 replace it (lit., to take it and replace it)
- 为之感动 be moved by it (被它感动)

B 设问句 Rhetorical questions with answers

A question is rhetorical if it is asked merely for effect with no answer expected. The purpose of this figure of speech is not to secure a response, but to assert or deny a point implicitly because the answer is obvious. Sometimes the writer or speaker may ask a rhetorical question and immediately provide the answer. In this case, the rhetorical questions are used to call the readers' or listeners' attention to the question and encourage them to think about the issues raised.

- 1 过去，受季节的影响，中国北方居民往往要靠土豆、萝卜和大白菜过整个冬天；现在呢？每个城市每天都有大量新鲜蔬菜出现在市场上。

In the past, due to the effect of seasons, residents of northern China usually relied on potatoes, turnips, and cabbage to survive the winter. But now? Every city has huge quantities of fresh vegetables appearing in the market every day.

- 2 过生日去哪儿吃饭庆祝？不少孩子选择麦当劳。

Where to hold birthday celebrations? Many children choose McDonald's.

- 3 如今的都市消费有哪些新特点呢？请看下面生活的几个方面：

What are the characteristics of urban consumption today? Please read about the following aspects of [modern urban] life below:

C 词汇的音节对称 Rhythmic parallelism in word formation and collocation

Perhaps due to the conventional preference for symmetrical structure in Chinese culture, rhythmic parallelism seems to be an essential requirement in Chinese word formation and collocation. The principle is to match the rhythm of the constituent elements: monosyllabic words usually match up with monosyllables and disyllabic words with disyllables. The resulting words are either two-character words or four-character words. That is the reason why most Chinese words (about 75%) are two characters and most idioms are four characters. For example, 杯 cannot be used by itself as a word. It has to take 子 to make a disyllabic word 杯子. But when it's combined with 茶 to form "a teacup," it has to drop 子 to form 茶杯; it is never 茶杯子. Look at the following words:

杯子 (cup) 茶杯 (teacup) ❌ 茶杯子

衣服 (clothes) 衣架 (clothes hanger) ❌ 衣服架

身体 (body) 体重 (body weight) ❌ 身体重

明星 (star) 影星/电
影明星 (movie star) ❌ 影明星

C1 书面语体的音节对称 Rhythmic parallelism in written Chinese

It is worth noting that disyllabic words are even more prominent in the written language. Many multi-character expressions in the spoken language can be replaced by disyllabic written words. For example:

口语	书面语
买东西	购物
找工作	求职
从今以后	今后
窗户外头	窗外
桌子旁边儿	桌旁
一天比一天	日益

Interestingly, some one-character words in spoken language (especially basic verbs) will become disyllabic in written language to add "formality" to the expressions. Examine the following examples:

口语	书面语
帮	帮助
买	购买
看	观看
读	阅读
要	需要
能	能够
好	美好
河	河流
树	树木

In written discourse, disyllabic words tend to be used with other disyllabic words. You have been practicing the "word collocation exercise" in every lesson of this book, so this principle should not be unfamiliar to you now. For example:

口语	书面语
开会	举行会议 ❌ 举行会
买书	购买书籍 ❌ 购买书
读报	阅读报纸 ❌ 阅读报
种树	种植树木 ❌ 种植树
有权利	拥有权利 ❌ 拥有权

练习

A 语音

Write the following underlined Chinese characters in *pinyin*. Pay special attention to their different pronunciations in different contexts.

- | | |
|--------|--------|
| 都是 () | 都市 () |
| 得体 () | 觉得 () |
| 穿着 () | 着急 () |
| 长处 () | 处理 () |
| 的确 () | 真的 () |
| 麻将 () | 将来 () |
| 单调 () | 调整 () |
| 喜好 () | 好像 () |

B 词汇与句型

B1 词语搭配 Match the following words by considering their appropriate collocations.

Group One
(Verb + Object) (Formal)

Group Two
(Verb + Noun) (Informal)

- | | |
|---------------|--------------|
| 1 追求 _____ 节奏 | 1 走 _____ 物 |
| 2 重视 _____ 生日 | 2 访 _____ 网 |
| 3 加快 _____ 时尚 | 3 打 _____ 亲戚 |
| 4 庆祝 _____ 服装 | 4 逛 _____ 麻将 |
| 5 选购 _____ 名胜 | 5 购 _____ 友 |
| 6 游览 _____ 营养 | 6 上 _____ 街 |

B2 近义词辨析：用“适合、合适”完成句子

- 这件衣服我穿大小正_____。
- 请你帮他挑一件_____他穿的衣服。
- 你的性格_____当老师。
- 我们要选一个代表参加演讲比赛，你认为谁_____？
- 如果有_____的机会，我想去中国工作。
- 这种电影不_____小孩子看。
- 这么做恐怕不太_____吧？
- 这种工作只_____年轻人做。
- 温哥华 (Vancouver) 连年被联合国评为最_____人类居住的城市之一。



B3 选词填空

- | | |
|--------|--------|
| a 敏感 | i 带动 |
| b 得体 | j 外表 |
| c 避免 | k 释放 |
| d 得以 | l 单调 |
| e 选购 | m 个性 |
| f 取而代之 | n 例外 |
| g 丰富多彩 | o 与此同时 |
| h 融入 | p 主流 |

- 暑假期间，学校举办了一系列_____的课外活动。
- 我上个月天天加班，只有国庆节那天_____。
- 多亏有他相助，这项试验才_____成功。
- 一次雷电所_____出来的能量 (energy) 大约有多少？
- 现在，电话、VCR 都已经不流行了，_____的是手机、DVD。
- 他巧妙地避开了记者提出的这个_____问题。
- 他的工作很_____，每天做一样的事情，很没意思，所以他辞职了。
- 网络经济的发展_____了这个国家国民经济的发展。
- 小张很会打扮，她常常是穿得既有个性又很_____。
- 人与人之间需要互相交流，这样才能_____误解的产生。
- 我们当然要努力学习，_____也要注意锻炼身体。

12 她长得很漂亮，可是没有鲜明的_____。

- 谈恋爱不能只看对方的_____，而应该注重他/她的内心。
- 下个星期她有一个面试，所以周末想去商场_____一套正式的服装。
- 很多华人家长将子女视为_____社会的希望。

B4 选用合适的词汇完成下面短文

- | | |
|------|--------|
| a 游览 | g 都市 |
| b 管理 | h 双休 |
| c 达到 | i 逛街 |
| d 兴起 | j 丰富多彩 |
| e 入时 | k 购物 |
| f 流行 | l 旅游 |

随着 _____ 日 旅游 热的 _____，北京、天津这两个大 _____ 的 市民从来没有像去年那样 频繁地 (frequently) “交往”过。在天津第一大商场，_____ 的商品吸引了很多北京人。商场的 _____ 人员说，有时候商场的北京游客一天能 _____ 一万人。北京人去天津的主要目的是 _____ 购物。在天津大商场的服装厅，一位打扮 _____ 的北京姑娘正在把新买的皮衣往 _____ 袋里装。她告诉记者，这种皮衣今年很 _____，她花了4400多元，可是在北京5000元都买不到。天津人到北京去则不同，主要是去 _____。他们早晨到北京，直接去要 _____ 的景点，当天晚上就可以回家。

C 语法

C1 用“随之……”短语完成句子

- | | |
|--------|--------|
| a 随之结束 | d 随之增长 |
| b 随之而去 | e 随之下降 |
| c 随之产生 | f 随之而来 |

- 1 独生子女政策在一定程度上控制了中国的人口增长。但_____的人口老龄化与新生儿性别失调的问题又成了新的挑战。
- 2 住房建设逐年加快，人均住房面积也_____。
- 3 四年的大学生活就要结束了，_____的将是就业的巨大压力。
- 4 和平条约签订后，战争_____。
- 5 由于能源价格越来越低，石油公司利润也_____。
- 6 他的公司垮了，钱没了，婚姻也_____。

C2 选用合适的书面语或口语词汇填空（注意音节的对称）

1 帮／帮助

经济发达地区有义务_____不发达地区。

你_____我看看，这里面有没有错字儿。

2 日益／一天比一天

天气_____热起来了。

来华参观访问的外宾_____增多。

3 均／平均

以前北京居民人_____住房面积只有7平方米。

这个地方百姓的收入高于全国_____水平。

4 不然／否则

妈妈说：“要听话啊，_____不带你出去玩。”

我们一定要保护好环境，_____后果会相当严重。

5 富／富裕

随着农村经济发展，农民生活日益_____。

中国现在面临的挑战之一是贫_____差距的问题。

6 爸爸／父亲

_____怎么还不回来呢？

身为_____，就应该承担教育子女的责任。

7 不同／差异

两个地区气候有很大_____。不宜栽种同样植物。

虽然我和你的看法有很多_____，但是我们还是好朋友。

8 选／选择

这两件衣服，你觉得_____哪件好？

我们有30多种颜色供顾客_____。

9 觅／找

他为什么还没有去_____工作？

本公司可助失业者再_____新职。

10 抵／到

法国总统昨日_____京。

我姐姐昨天刚_____北京，今天就来
看我。

11 还是／依然

时代变了，但是这种传统看法_____
存在。

不管他怎么说，我_____不相信他。

12 关／关系

那件事情与他无_____。

那件事情跟他没有_____。

13 除了这一点以外／除此之外

_____他别无选择。

_____，其他的我都赞成。

C3 用口语形式改写下列书面语句子

例：考试之事，今晚是否可以决定？

考试的事情，今天晚上是不是可以决定
下来？

1 各科考试均已通过。

2 抵京后，请来电话，以免家人挂念。

3 中秋节将至，商家争相推出促销
活动。

4 会议仍在进行，协议尚未达成。

5 机票尚未购定，下周恐难成行。

6 论文已如期写完。下月即将毕业。

7 通过网络了解欧美同龄人的喜好和
兴趣。

8 中国人深埋几十年的爱美之心，开始
在服饰上得以释放。

9 此后，有一段时间实行隔周双休。

10 有的人用较少的预付款买下尚未建好
的新房，等房价上升后再出售盈利。

D 综合

D1 选词填空

- | | |
|--------|--------|
| a 节奏 | i 情调 |
| b 个性 | j 饮食 |
| c 融入 | k 休闲 |
| d 入时 | l 都市 |
| e 品牌 | m 时尚 |
| f 日新月异 | n 取而代之 |
| g 随之出现 | o 亲朋好友 |
| h 丰富多彩 | p 毫无疑问 |

酒吧和咖啡屋

随着中国经济_____的发展,中国人的消费需求普遍提高。现在_____外出用餐或聚会时,除了考虑_____的口味以外,还开始讲究优雅 (yōuyǎ) (elegant) 的环境和时尚的享受。于是,各种装修_____,情调轻松、富有_____的休闲餐饮模式也_____。品尝各种口味的美食名酒、体验风情各异的餐饮文化成了一种新的时尚潮流。

20世纪90年代初期,北京的三里屯 (Sānlǐtún)¹一带逐渐形成了“酒吧一条街”。每天晚上,一群群的商务人士、白领人员、艺术工作者、大学生和在北京的外国人纷纷来到这条开满酒吧的小街。此后,三里屯的酒吧老大地位又被西城区的“后海²酒吧街”_____。后海酒吧街是一道将老北京的传统民俗与西方的酒吧文化融合在一起的奇异风景。



跟三里屯酒吧的快_____与喧闹相比,后海的酒吧更追求优雅的环境和含蓄的文化_____。后海的夜晚,灯红酒绿,湖光荡漾 (dàngyàng) (glistening waves),成为京城白领、老外们休闲的最佳选择。而在上海、广州、西安,以及西藏、云南、广西等著名的旅游胜地,_____的地方民族文化与西方文化融合的各色酒吧也已相当普遍。酒吧为当代中国人的_____生活增添了时

¹ 三里屯 is a famous bar street located in the embassy district in eastern Beijing.

² 后海 is a lake located in the Xicheng District of Beijing. The Houhai Café and Bar Street is a mixture of ancient Beijing and modern Western culture. It is full of trendy bars and unique pubs.

代特色。调查显示,超过90%的四十岁以下的白领人士去过酒吧。

在酒吧文化兴起的同时,咖啡也正在迅速_____这个有着几千年茶文化的国家。从1999年1月第一家星巴克咖啡店登陆北京至今,短短十几年间,在中国各大_____已经发展了500多家星巴克咖啡店。一杯香浓的咖啡,舒适的环境,轻松的音乐,还有网络相伴,这是大多数到过星巴克的中国人感受到的一种气氛、一种文化。星巴克咖啡的目标是为中国的中产阶层提供一个风格清新的_____社交场所。在这里,人们可以关注别人,也同时被人关注。在一家中美合资公司工作的罗先生就是这类人。其实他更喜欢茶的味道,所以他在家里喝茶,而在公共场所喝咖啡。罗先生在买星巴克咖啡的同时,也买到了现在在中国非常需要的一种东西:一种_____、一种生活方式。在中国小资³当中流行着这样一句话:“我不在办公室,就在星巴克,我不在星巴克,就在去星巴克的路上。”_____,喝星巴克咖啡,已经成了小资的代名词,代表一种有品位(taste)的时尚文化。



D2 按照上面这篇文章的意思,下面的说法对不对?(T/F)

- 1 _____ 当代中国人外出用餐时主要考虑饭店的环境,饮食的口味并不重要。
- 2 _____ 三里屯一带曾经是北京的酒吧中心。
- 3 _____ 三里屯的酒吧没有后海的酒吧喧闹。
- 4 _____ 北京的白领和老外现在更喜欢去后海的酒吧。
- 5 _____ 在中国的大城市,咖啡店越来越普遍。

³ 小资 is short for 小资产阶级, petite bourgeoisie, people who are well educated, have economic strength, and pursue a life of quality, sentiment, and style.

- 6 _____ 对很多中国人来说，星巴克是时尚文化的象征。
- 7 _____ 中国的星巴克不提供电脑上网服务。
- 8 _____ 罗先生觉得喝咖啡更时尚，所以他更喜欢咖啡。
- 9 _____ 现代中国的小资阶层非常重视生活情调。

D3 英译汉

- 1 My younger brother is preparing for the university entrance examination and has a pile of homework to do every day, even with no exception on Sundays. (例外)

- 2 In the past, young people's marriages were decided by parents. What's it like now? They can have the freedom to choose boyfriends or girlfriends for themselves without the influence of external pressures.

- 3 Making investments in the stock market and real estate has gradually become popular among young people.

- 4 As computers play an increasingly important role in our lives, many people believe that the traditional post office will soon be replaced by e-mail. (由于、取而代之)

- 5 Lily accompanied her friend to the modeling contest and was persuaded into entering herself for the competition too. How did it turn out? Her friend didn't get in, but Lily won second prize. (设问句)

E 阅读

短文(一)

从“票”到“卡”——中国百姓消费变化

从上世纪50年代中到90年代初近40年时间里，中国人钱包里放的是各种各样的票 (ration coupons)：粮票、油票、布票、煤票、糖票、豆腐票、肥皂票等等。它们对老百姓来说，比钱还重要。因为，当时居民每人每月只发半斤油票，用油票才能到粮油店买半斤油做一个月的菜，多买一两也不可能。到饭店吃饭不但要付钱，还得按吃饭多少给粮票。只有钱没粮票是吃不到饭的。

这个时代被称为“票证时代”。人们买粮食要有粮票，买布买衣服要有布票，买肉要有肉票，连买豆腐也要凭豆腐票……衣食住行、柴米油盐全部列入“计划”，凭 (by) 票证供应。食品类除了各种粮、油、肉票外，还有蛋票、糖票、豆制品票及蔬菜票等。服装日用品类有布票、鞋票、毛巾票、肥皂票、甚至火柴票等。至于“贵重”物品，如自行车票、手表票等，那都是发到工作单



位上，普通人很多年都轮不到一张票。那时的中国人，生活在一大堆各种各样的票证里，每项购物都被计划数字控制，有人开玩笑说，那是真正的“数字化 (digitized, digital) 生存”。

现在商场里商品丰富多彩，老百姓可随意选购，购物的各种票证也因此失去了价值。取而代之的，是各种信用卡和银行卡。“一卡在手，购物不愁”已经成为现实。去购物只需将卡轻轻一刷，消费就完成了。如今，在大型商场和酒店，银行卡的刷卡 (shuākǎ) (swipe card, pay by card) 率远远超过了现金支付。科技现代化突飞猛进，更使刷卡消费扩展到生活的其他方面。人们已经习惯刷卡交水费、电费、煤气费、手机电话费等等。除了银行卡，信用卡以外，退休工资卡、医疗

保险卡、公交 (public transportation) 卡、商场的会员 (membership) 卡、健身房的VIP卡等等也如雨后春笋般纷纷出现。这些五花八门的“卡”成了市民的新朋友，给人们的生活增添了几分轻松、便利和快乐。

从出门要带大量的票证和现金，到现在“一卡走天下”的便利生活，“卡时代”的来临见证 (witness) 了过去几十年中国人消费观念和消费方式的翻天覆地的变化。

E1 根据短文内容，选择最佳答案回答问题

- 1 为什么说“票”对老百姓来说，比钱还重要？
 - a 因为票很值钱。
 - b 因为票可以用来买东西，钱不可以。
 - c 因为如果没有票，很多东西有钱也买不到。
 - d 因为票很珍贵，很多年都轮不到一张。
- 2 关于“票证时代”，以下哪种说法是不正确的？
 - a 老百姓的衣食住行都需要票。
 - b 如果没有粮票，就不能在饭店吃饭。
 - c 买一只手表可能要等很多年。
 - d 买家用电器不需要票。
- 3 为什么中国会有“票证时代”？
 - a 因为政府想了解人民的消费情况。
 - b 因为可以方便政府控制人口数量。
 - c 因为当时中国经济落后，物质资源缺乏。
 - d 因为当时科技不发达，各种卡还没有出现。

- 4 中国的票证时代是什么时候结束的?
- a 50 年代中
 - b 90 年代初
 - c 40 年代中
 - d 80 年代初
- 5 为什么有人说票证时代是真正的“数字化生存”?
- a 因为票证上有很多数字。
 - b 因为人们有很多票证。
 - c 因为那时人们用的数字化电器很先进。
 - d 因为那时买很多东西都要受到数量控制。
- 6 以下哪一项不是“卡时代”的特征?
- a 很多商场和酒店都可以用卡消费。
 - b 粮票、油票等改进成了粮卡、油卡。
 - c 人们可以用银行卡支付水费、电费、煤气费。
 - d 坐公共汽车时可以使用公交卡。
- 7 从“票”到“卡”说明了中国百姓消费方面的什么变化?
- a 现在物资供应越来越丰富了。
 - b 科学技术越来越现代化了。
 - c 人们的生活越来越舒适便利了。
 - d 以上都是。

短文(二)

独生子女消费行为——“月光族”

大都市里的独生子女一代在消费方面有“月光族”之称，意思是每个月都会把自己的钱用光。当然，月光族并不代表中国所有年轻人的消费行为，但至少可以代表一部分年轻人的生活方式。

有时候，他们不仅用光自己的钱，甚至还要向父母或祖父母伸手。“月光族”又被称为“血拼族”。“血拼”是英文 shopping 的谐音 (xiéyīn) (homophonous) 翻译，在中文中，大量花钱被形象地比喻为“出血”，而“拼”则是“拼命，不顾一切”的意思，“血拼”这个词形象地说明了这种人不顾一切大量花钱的不成熟、不理性 (reasonable, rational) 的消费。他们在领到薪水之后，往往会与好友一起大量购物，虽然他们已拥有足够多的衣服、饰品、皮包、电器等，但面对自己喜爱的商品时，往往还会“血拼”一场。与市场发展比较成熟的欧美发达国家相比，中国高消费群体的年龄层至少要年轻5岁。许多拥有名牌服饰的年轻人，其实并没有很高的收入，但他们会用几个月的薪水去买一身 Chanel 服装，或者省下饭钱来买一只 LV 皮包。

与上一代相比，他们的消费习惯有明显的差异：他们的时尚感和消费欲望更高；他们更喜欢花钱，而不是存钱。他们没有经历过物资贫乏 (poor, lack)，家庭收入低下的生活，其成长过程正好是中国经济和个人生活水平不断上升的过程，因此，他们在消费中对价格不敏感（虽然他们对名牌商品打折 (discount)、降价的消息很敏感），而更在意质量、个性、品牌和舒适程度。与父辈相比，这一代人有着强烈的“享受生活”的意识。上一代人看重的是“资产 (property) 型消费”——大到住房，小到冰箱、彩电等；而独生子女则强调的是“感官 (sensory)

型消费”——买CD、mp3、上网、互动游戏、旅游、聚会、出国……

不过，由于社会竞争日益激烈，非国有单位工作者增多，相对其父母辈，独生子女就业与生活中不确定因素更多。独生子女的血拼消费，常常预支 (advance against) 了家庭的潜在消费能力，而他们日后将面临上有老下有小的巨大压力。随着如今房价、教育、医疗费用直线上升，月光族们可能不得不抑制 (restrain) 一下自己的血拼欲望，为将来的“不时之需” (unexpected needs) 做一点准备。

E2 根据短文内容，选择最佳答案回答问题

1 以下哪一项不是“月光族”的特征？

- a 收入很高
- b 喜欢消费
- c 独生子女
- d 追求名牌

2 月光族喜欢血拼的原因是：

- a 他们没有足够的衣服、鞋子或其他生活用品。
- b 他们的父母支持他们消费。
- c 他们追求享受，只要自己喜欢的，就无所谓价钱。
- d 他们有太多钱。

3 月光族的消费习惯和上一代相比有什么差别？

- a 他们更喜欢存钱。
- b 比起价格，他们更在意商品的质量和品牌。
- c 他们更看重“资产型消费”。
- d 他们对钱更为敏感。

4 从这篇短文你可以看出作者的什么观点？

- a 作者很欣赏月光族的消费行为。
- b 作者很羡慕月光族的消费能力。
- c 作者觉得月光族的消费行为很正常。
- d 作者不赞成月光族的血拼消费行为。

5 这篇短文的主要意思是：

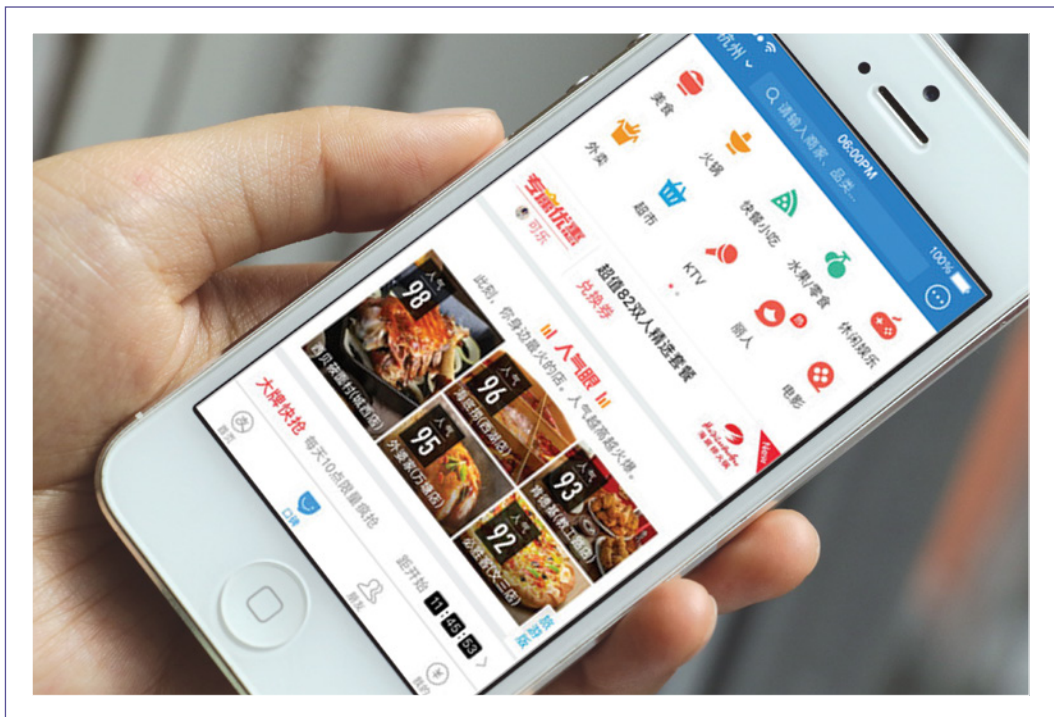
- a 独生子女大多都是月光族。
- b 月光族的消费行为很不成熟。
- c 月光族需要抑制消费，为将来做准备。
- d 中国的月光族现象及其产生原因和潜在问题。

E3 按照上面这篇文章的意思，下面的说法对不对？(T/F)

- 1 _____ 中国的独生子女都是月光族。
- 2 _____ 有些独生子女还会向父母和祖父母要钱。
- 3 _____ “血拼”就是不顾一切大量花钱买东西的意思。
- 4 _____ 月光族们“血拼”时不太考虑东西贵还是便宜。
- 5 _____ 血拼族喜欢买打折的名牌商品。
- 6 _____ 血拼族都很有钱。
- 7 _____ 独生子女的工作比上一辈的稳定。
- 8 _____ 为了减少将来的压力，月光族们应该更理智地消费。

F 口语：讨论题

- 1 如果你近期去过中国，能不能谈谈你对中国消费市场的印象？
- 2 中国人由以前的花长时间做饭到现在流行的快餐、盒饭，你觉得哪一种饮食模式更好？为什么？
- 3 洋快餐（麦当劳，肯德基）现在在中国特别受孩子欢迎。你觉得这种情况有什么好处？有什么坏处？
- 4 在你们国家，什么样的服装是流行的服装？穿着流行对什么人来说比较重要？为什么？
- 5 谈一谈中国人的消费和你们国人的消费有什么异同。
- 6 你对中国年轻人追求时尚名牌的消费方式有什么看法？
- 7 你的休闲生活主要是做什么？跟中国人的休闲活动有什么相同或差异？
- 8 为什么星巴克能在中国这个有几千年茶文化的国家发展得这么快？
- 9 根据当代中国人的消费特点，如果你要到中国去投资，你觉得在哪方面投资比较有希望成功？



G 写作

作文题：任选一题（600-700字）

- a 美国圣诞节的血拚族
- b 快餐对现代人生活的利与弊
- c 我最喜爱的休闲活动
- d 我们跟父母辈的不同之处

Use at least ten of the following vocabulary words and phrases:

消费	时尚
饮食	品牌
节奏	敏感
个性	融入
得体	主流
入时	之外
选定	促销
外表	带动
穿着	走亲访友
单调	亲朋好友
得以	取而代之
释放	丰富多彩

Use at least four of the following sentence patterns:

即使……也不例外……
 随着……
 ……，这反映了……
 只……而不……
 既……又……
 的确……
 取而代之的是……

